

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Jeudi, 27 janvier 1938.

N° 5

Donnerstag, 27. Januar 1938.

Avis. — Relations extérieures. — Le 22 janvier 1938, S. A. R. Madame la Grande-Duchesse a reçu en audience solennelle pour la remise de ses lettres de créance S. Exc. M. Jorge Valdés Mendeville, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de la République de Chili. — 24 janvier 1938.

Arrêté grand-ducal du 12 janvier 1938, portant modification de l'arrêté grand-ducal du 14 novembre 1925 pris en exécution de la loi du 13 juin 1922, concernant la surveillance des établissements et représentations cinématographiques publics.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 13 juin 1922, concernant la surveillance des établissements et représentations cinématographiques publics;

Revu Notre arrêté du 14 novembre 1925, portant modification de l'arrêté du 16 juin 1922, pris en exécution de la loi du 13 juin 1922 concernant la surveillance des établissements et représentations cinématographiques publics;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866 sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice, et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. L'alinéa 3 de l'art. 2 de Notre arrêté précité du 14 novembre 1925 est remplacé comme suit :

« La section de Luxembourg comprend un président et 4 membres effectifs ainsi que 2 membres

Großh. Beschluß vom 12. Januar 1938, wodurch der in Ausführung des Gesetzes vom 13. Juni 1922 über die Überwachung der öffentlichen Lichtspielhäuser und Lichtspielvorstellungen erlassene Beschluß vom 14. November 1925 abgeändert wird.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 13. Juni 1922, betreffend die Überwachung der öffentlichen Lichtspielhäuser und Lichtspielvorstellungen;

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 14. November 1925, wodurch der in Ausführung des Gesetzes vom 13. Juni 1922 über die Überwachung der öffentlichen Lichtspielhäuser und Lichtspielvorstellungen erlassene Beschluß vom 16. Juni 1922 abgeändert wird;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866 über die Organisation des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres Justizministers, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Art. 2 Abs. 3 des vorerwähnten Beschlusses vom 14. November 1925 wird ersetzt wie folgt:

„Die Sektion Luxemburg besteht aus einem Präsidenten und 4 Mitgliedern sowie zwei Ersatzmit-

suppléants; celle d'Esch-s.-Alz. un président et deux membres effectifs ainsi qu'un membre suppléant. Les nominations sont faites pour deux années. Les membres sortants peuvent être renommés.»

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au *Mémorial*.

Château de Berg, le 12 janvier 1938.

Charlotte.

Le Ministre de la Justice,
René Blum.

Arrêté du 26 janvier 1938, modifiant celui du 8 juin 1937, réglant les conditions d'émission d'un emprunt autorisé par la loi du 17 août 1935 sur l'assainissement de certaines créances privilégiées et hypothécaires.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,

Vu la loi du 17 août 1935, autorisant le Service des Logements populaires, section des prêts d'assainissement, à émettre sous la garantie de l'Etat un emprunt de cent millions de francs, pour se procurer les fonds nécessaires à ces prêts;

Vu l'arrêté grand-ducal du 31 octobre 1935 complétant ladite loi du 17 août 1935;

Vu l'arrêté du 8 juin 1937;
Après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'alinéa 1^{er} de l'art. 7 dudit arrêté du 8 juin 1937 sera remplacé par la disposition suivante :

Le paiement des coupons échus ainsi que le remboursement des titres se feront sans frais aux caisses des comptables de l'administration des postes du Grand-Duché.

Art. 2. L'art. 9 du même arrêté aura la teneur suivante :

Au fur et à mesure du paiement le Service des Logements populaires remboursera aux comptables

gliedern; diejenige von Gsch. a. d. Mz. aus einem Präsidenten und zwei Mitgliedern sowie einem Erfahritglied. Die Ernennungen erfolgen für die Dauer von zwei Jahren. Die austretenden Mitglieder können wiederernannt werden.

Art. 2. Unser Justizminister ist mit der Ausführung dieses Beschlusses, der im „Memorial“ veröffentlicht wird, beauftragt.

Schloß Berg, den 12. Januar 1938.

Charlotte.

Der Justizminister,
René Blum.

Beschluß vom 26. Januar 1938, betreffend Abänderung des Beschlusses vom 8. Juni 1937, über die Festsetzung der Bedingungen der auf Grund des Gesetzes vom 17. August 1935 über die Sanierung gewisser Privilegiar- und Hypothekarschulden auszugebenden Anleihe.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,

Nach Einsicht des Gesetzes vom 17. August 1935, wodurch das Volkswohnungsamt, Abteilung für Sanierungsdarlehen, ermächtigt wird, unter der Bürgschaft des Staates eine Anleihe von hundert Millionen Franken auszugeben, zwecks Beschaffung der für diese Darlehen nötigen Gelder;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 31. Oktober 1935 betreffend Ergänzung des genannten Gesetzes vom 17. August 1935;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 8. Juni 1937;
Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Beschließt:

Art. 1. Absatz 1 des Art. 7 des besagten Beschlusses vom 8. Juni 1937 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

Die Zahlung der erfolgten Zinsen, sowie die Rückzahlung der ausgelosten Obligationen erfolgen kostenlos an den Schaltern der Postämter des Großherzogtums.

Art. 2. Art. 9 desselben Beschlusses erhält folgenden Wortlaut:

Das staatliche Volkswohnungsamt wird den Kassen der Postämter des Großherzogtums die von

de l'administration des postes les fonds avancés pour le paiement des coupons et le remboursement des titres contre versement des coupons payés et des titres remboursés.

Le cas échéant, le Service des Logements populaires paiera directement les coupons et titres présentés par les Banques pour décharger les comptables de l'administration des Postes.

Le Service des Logements populaires fera annuler ces coupons et titres.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 26 janvier 1938.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
P. Dupong.*

Avis.

Crédit foncier de l'Etat — Remboursement anticipé des obligations foncières 5%, ant. 3½%.

Faisant usage de la faculté lui réservée par les dispositions légales et réglementaires sur la matière, le Crédit foncier de l'Etat à Luxembourg informe les intéressés qu'à la date du 1^{er} octobre 1938 il procédera anticipativement au remboursement au pair de toutes les obligations foncières 5%, ant. 3½%, non encore amorties à cette date, des quatre émissions des 22 octobre 1901, 6 mars 1903, 10 août 1906 et 3 mars 1910.

Ces titres cesseront donc de porter intérêt à partir du jour fixé pour le remboursement, 1^{er} octobre 1938. — 18 janvier 1938.

Avis. — Ordre de la Couronne de Chêne. — Rectification. — Par arrêté grand-ducal du 21 janvier 1938 les grades suivants ont été également conférés : la Croix d'Officier à M. Conrad *Stumper*, directeur de l'Enregistrement et des Domaines, celle de Chevalier à M. Alphonse *Diederich*, secrétaire général de la S. A. Minière et Métallurgique de Rodange. — 24 janvier 1938.

ihnen für die Zahlung der erfolgten Zinsen und für die Rückzahlung der ausgelosten Obligationen vorgelegten Gelder nach Maßgabe dieser Zahlungen gegen Aushändigung der bezahlten Zinscheine und der ausgelosten Obligationen zurückbezahlen.

Gegebenenfalls wird das Volkswohnungsamt, um die Postämter zu entlasten, den Banken die von ihnen eingelösten Zinscheine und Obligationen direkt zurückbezahlen.

Die Zinscheine und die Obligationen werden alsdann vom staatlichen Volkswohnungsamte annulliert.

Art. 3. Dieser Beschluß wird im „*Mémorial*“ veröffentlicht.

Luxemburg, den 26. Januar 1938.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
P. Dupong.*

Bekanntmachung.

Staats-Grundkreditanstalt — Vorzeitige Rückzahlung der 5%, früher 3½% Pfandbriefe.

Die Staats-Grundkreditanstalt bringt hiermit den Interessenten zur gefl. Kenntnis, daß sie von dem ihr auf Grund der gesetzlichen und regulatorischen Bestimmungen zustehenden Rechte der vorzeitigen Kündigung von Obligationen und Pfandbriefen Gebrauch macht und dementsprechend, ab 1. Oktober 1938, alle bis dahin noch nicht fällig gewordenen 5%, früher 3½% Pfandbriefe der vier Emissionen vom 22. Oktober 1901, 6. März 1903, 10. August 1906 und 3. März 1910 vorzeitig zum Nominalwerte zurückzahlen wird.

Diese Pfandbriefe hören somit auf, Zinsen zu tragen mit dem zur Rückzahlung bestimmten Datum, 1. Oktober 1938. — 18. Januar 1938.

Avis. — Emprunt grand-ducal 5% 1930.

Le tirage au sort des obligations de l'emprunt grand-ducal 5% 1930, remboursables le 1^{er} mars 1938, a donné le résultat suivant :

<i>10 obligations à 500 florins ou 7.215 fr. lux.</i>									
79	264	370	426	548	811	923	1130	1194	1229
<i>42 obligations à 1.000 florins ou 14.430 fr. lux.</i>									
20	570	1370	2061	2551	3292	3788	4331	4766	5458
188	882	1522	2156	2626	3452	4123	4348	4828	5684
290	1176	1676	2271	2763	3525	4126	4655	5175	5800
410	1225	1775	2403	3099	3611	4151	4668	5420	6018
6184	6245								

Les obligations n^o 4557 et 5146 à 100 florins chacune, remboursables le 1^{er} mars 1937, n'ont pas encore été présentées au remboursement.

Le remboursement se fera sans aucune retenue pour impôts luxembourgeois, en florins P. B. :
à Amsterdam, aux guichets de MM. Mendelssohn & C^o, Amsterdam ;
de la Nederlandsche Handel-Maatschappij, N. V., de MM. Pierson & C^o et de la Banque de Paris et des Pays-Bas ;
à Rotterdam, aux guichets de MM. R. Mees et Zonen ;
ou au choix du porteur en francs luxembourgeois :
aux guichets de la Banque de la Société Générale de Belgique et de MM. Alfred Lévy & Cie à Luxembourg.
Les intérêts cesseront de courir du jour où le remboursement sera échu. — 19 janvier 1938.

Caisse d'épargne. — Déclaration de perte de livret. — A la date du 18 janvier 1938, le livret n^o 267999 a été déclaré perdu.

Le porteur du dit livret est invité à le présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne et à faire valoir ses droits.

Faute par le porteur de ce faire dans le dit délai, le livret en question sera déclaré annulé et remplacé par un nouveau. — 19 janvier 1938.

Avis. — Règlement communal. — En séance du 2 décembre 1937, le conseil communal de Bourscheid a modifié le règlement sur la conduite d'eau de la section de Michelau. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée. — 19 janvier 1938.

Avis. — Association syndicale. — Conformément à l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1883, l'association syndicale libre pour l'établissement d'un drainage de prés au lieu dit : « In Ehlgeloch » à Binsfeld, a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat communal de Weiswampach. — 22 janvier 1938.